



LA VOZ DE TEXAS



COPY 104

Vol. 2

Viernes, 11 de Agosto de 1972 Lubbock, Texas

No. 41

En Lubbock

El Concilio de la Ciudad descuido la posibilidad de ser pagados por los gastos que ellos tienen. Pidieron una regla en que si es legal hacer esto. Tambien tuvieron de acuerdo que debía de ver definitivas reglas para pagar los gastos cuando salen fuera del pueblo.

El Concilio descuido esto formalmente por primera vez el Miercoles en una seccion de trabajo que tomo lugar en la finca de la Ciudad.

Empresaron con dando los diferentes tipos de gastos.

Uno de los miembros mensiono viajes. Viajes fuera de la ciudad son pagados y muchas veces tambien es pagado los gastos de la familia. Los gastos de bolsa es orto y tambien gastos adicionales en las oficinas. Lonnie Hollingsworth dijo que el tenia que pagar por un servicio de telefono para que ciudadanos lo puedan encontrar. El Dr. Bryce Cambell dijo que muchas de las cosas que el hacia en su casa, ahora tiene que pagar para que lo hagan.

El asistente del Manijador de la ciudad Bob Wilson les dijo que debian de darse para los gastos de ropa. Dijo el Dr. Cambell que tuvieran que darle a la Sra Jordan para sus panti-medias porque todo el tiempo se quejaba que las rompia.

Tambien se descuido los gastos de los autos. El Mayor Turner comento que a el le gustaria tener un auto (limousine) con un chofer.

La Sra. Jordan dijo que se debia de dar un telefono privado a los miembros de el concilio. Tambien dijo que si no fuera mejor dar una recompensa mensual para todos los gastos. Asi los miembros podian gastar lo como quisieran. El Dr. Cambell dijo que se sentia poca diferente de cuando fue elegido. Que todavia no estaba en favor de que les pagaran mas salario pero que habia muchos gastos. Esto lo hace dificil para que

una persona que no tenga dinero obtenga un puesto oficial en la ciudad.

El Mayor Turner dijo que se tenia que investigar si era legal dar dinero para los gastos y que si podia ser dada toda a un tiempo o sea mensual. Hollingsworth dijo que costaba dinero para hacer este trabajo y que no era justo que una persona tuviera que pagarlo. Tambien dijo que cuando ellos estaban cortando los gastos de la ciudad no era justo que aumentaran por esta razon y que quisas era mejor ponerlo en el boleto como un aumento en salario para ellos.

Tambien se descuido que muchos de los gastos para viajes son abusados por el personal del Concilio. El Mayor Turner dijo que si fue abusado pero que ya no va sucedir.

stamp plan value

El proposito de el programa Project Find (Proyecto Encontrar) es localizar a personas mayores de edad que sean elegibles a recibir asistencia Federal a traves del programa de estampillas para prohibiciones comestibles.

Uno de las principales preocupaciones de los delegados a la Casa Blanca durante la Conferencia para asistencia los ancianos, es de que muchos de nuestros mayores de edad, despues de que han servido a sus comunidades la mayoria de su vida como buenos Ciudadanos, se encuentran desolados y aislados de la vida y fuente mayor de la vida cotidiana en los estados nuestros ciudadanos de mayor edad.

A pesar de que este programa se a establecido, muchos de las personas que y estan elegibles para recibir esta ayuda aun no se han registrado para ello. Unidos, Esta desolacion y aislamiento y bajo ingreso economico siempre atrae y desnutricion. Los delegados fuertemente endorsaron la Action del Programa o programs para re-abilitarla malnutricion en



La Tipica Anciana que project FIND busca se puede ver en los Super Mercados usando para Comprar Estampillas que proporciona el Project Find Bajo la Asistencia Federal de Programas. El Project FIND ES un programa Nacional, en una contienda por localizar a nuestros Ciudadanos de mayor edad para enrolarlos en este programa si son elegibles para este proyecto.

Como Puede calificar para esta asistencia Federal?

Una Persona que reside solo y tiene un promedio de ingreso de \$178 Dolares por mes esta elegible para este programa.

Una pareja o sean esposo y esposa que tienen una entrada de dinero de menos de \$233, son tambien elegibles para esta asistencia.

La Cantidad de estampillas que se pueden recibir dependen de la cantidad de personas de tal familia. La cantidad de que se paga por las estampillas depende de la cantidad de dinero que usted gana.

Por ejemplo, Si Usted solo gana \$20 dolares por mes y vive solo usted no paga ni un solo centavo, por las estampillas que tienen un valor de \$36, en la tienda.

He aqui un promedio de lo que puede usted recibir.

Una Persona con entrada de 173 dolares paga \$26, y recibe estampillas por valor de \$36.

Dos personas que tiene una entrada de 233 dolares, paga \$44, y recibe \$64 de estampillas.

Tres personas con entrada de \$307, paga \$74 y Recive \$92 de Estampillas.

Personas que tengan mas de estas ganancias tambien pueden recibir esta asistencia si sus gastos Medicos o de hospital o de renta son de una categoria elevada.

¿Puede aplicar para estas estampillas?

U. S. Department Of Agriculture, American Rd Cross, Social Security Administration, Office of Economic Opportunity, White House Conference on Aging.

MAS DE ESTO LA SEMANA PROXIMA

Salinas, Abeyta Critican a SPAG

Un comentario desfavorable por los planificadores regionales tocante un programa para trabajadores del campo (migrantes) fue criticada por la comunidad Mexico Americana. Los directores del South Plains Association of Governments (SPAG) sostuvieron el punto de vista de varios oficiales de la area y fueron de acuerdo que los proyectos propuestos por Llano Estacado Farmworkers of Tejas Inc., duplicarian otros servicios en existencia.

Repasos y comentarios en todos los proyectos federales son requeridos por SPAG cuando las aplicaciones son submittidas.

Llano Estacado esta solicitando \$200,000 para dar servicios educacional y \$80,420 para establecer un programa para alcoholicos entre las familias migrantes en una area de 12 condados.

Las Cargas de "duplicando servicios" atrajo reparos fuertes de un observador, Froy Salinas, un oficial del League of United Latin American Citizens (LULAC).

"Estamos interesados con las actitudes en el gobierno," dijo Salinas, "Toda esta retorica de duplicacion de servicios es un error de ustedes," dijo Salinas a los oficiales a mesa de SPAG.

"Servicios disponibles no alcanzan los trabajadores migrantes. Ni siquiera alcanzan a los Mexico Americanos que viven aqui," acuso Salinas.

"Yo conozco esta organizacion (Llano Estacado), pero oigo de mis vecinos, los Anglos, que creen que son un monton de radicales."

"Si no comiensan a ser mas sensitivo a las necesidades de esta gente, yo les garantizo a ustedes que vamos a tener problemas por muchos anos," concluyo Salinas.

Leonardo Benitez, director del Programa Llano Estacado dijo que el programa habia sido aprobado como un programa de desarrollo.

development Committee en 1968. El otono pasado, planes de exencion para extender servicios a trabajadores migrantes en otros condados comenzaron, dijo Benitez.

Una concesion federal de \$36,000 fue recibida para respaldar un ano parcial de la operacion extendida que ahora tiene oficinas

en los condados de Bailey, Crosby y Terry tambien.

Byron Craddock, un investigador con Llano Estacado y anteriormente un Vista Volunteer y tambien trabajador en un programa de migrantes en Utah, dijo que los servicios no serian duplicados. El Programa Migrant Health, dijo el, nomas operara en 5 de los 12 condados.

"No hay suficiente dinero para hacer todas las cosas en el alcance de todos los programas en existencia," comento Alderman T.J. Taylor de Crosbyton. "Si hay fondos porque mejor no los usan en otras organizaciones que estan fundados para hacer estas cosas?"

El Jues del Condado, Rod Shaw de Lubbock dijo que el sentia que los propuestos de dar servicios exclusivamente a los migrantes y los campesionos seria discriminatorias, excluyendolos de cosas normales.

"No estamos tratando de segregar al trabajador migrante," dijo el Padre Emilio Abeyta de Slaton. "Estamos tratando de dirigirnos a las necesidades del trabajador migrante."

El Padre Abeyta, representante del Community Action de Slaton, dijo que la agencia local no ha dado servicio a los trabajadores migrantes por la excusa de fondos.

El Mayor John Stoneham de Plainview gano el soporte a su mocion de se le diera un comentario desfavorable a la aplicacion de \$200,000 para fundar un centro bi-lingue de ninos, clases de ciudadania y supervision de Vista.

Arch Lamb, Comisionado del Condado de Lubbock tambien fue soportado en su mocion que SPAG estaba en contra de la solitud de \$80,420 en bases de que "no estaba en nuestra jurisdicacion."

Despues de esta accion, Lamb dijo, "cualquier comentario que tengamos no tendra nada que ver con esto como quiera. Nosotros nos opusimos vigorosamente a un aplicacion de esta organizacion (de 36,000) y como quiera se le dieron los fondos.

Directors of the South Plains Association of Governments (SPAG) gave an unfavorable comment to an expanded program for migrant farm workers. The comment drew criticism from the Mexican American community. Several area official had also given negative viewpoints to the program. SPAG and area officials claimed that the program sponsored by Llano Estacado Farmworkers of Tejas, Inc., would duplicate existing services.

SPAG requires review and comment on all federally funded projects when applications are submitted.

Llano Estacado is requesting \$200,000 to provide educational services and \$80,420 for a program which will encompass a 12 county area and will provide services for alcoholics among migrant farm families.

Froy Salinas, an official with the League of United Latin American Citizens (LULAC), strongly criticized the action of SPAG for charging that the program would duplicate services.

"We are concerned with the attitudes in government," Salinas said. "All this rhetoric of duplication of services is a mistake on your part," he told elected officials on the SPAG board.

"Available services are not reaching the migrant workers. They are not even reaching the Mexican American who live here," commented Salinas.

"I'm familiar with this organization (Llano Estacado), but I hear from my Anglo neighbors they think they are a bunch of radicals."

"If you don't start being sensitive to the needs of these people, I guarantee you we are in for some long years of problems," concluded Salinas.

Leonard Benitez, director of the Llano Estacado program said it began as the Lynn County Community Development Committee in 1968. Expansion plans to extend services for migrant workers into other counties began last fall according to Benitez.

Partial funding, \$36,000, was recieved to fund an expanded operation which no has offices in Bailey, Crosby and Terry Counties as well.

Byron Craddock, a researcher with Llano Estacado and a former Vista Volunteer and a worker in a Utah migrant worker program, said services would not be duplicated. The Migrant Health Program operates in only five of the 12 counties, he commented.

"There is not enough money to do all the things in the scope of existing programs," commented Alderman T.J. Taylor of Crosbyton "If funds are available why not have them channeled into organizations already set up to do these things?"

County Judge Rod Shaw of Lubbock said he felt the proposals to provide services exclusively for migrant and seasonal farm workers would be discriminatory "by excluding them from the mainstream of things."

"We are not trying to segregate the migrant worker," said Father Emilio Abeyta of Slaton, "We are trying to address ourselves to the needs of the Migrant worker."

Father Abeyta, a member of the Board of Directors of the Community Action Board, said the local agency hasn't provided services for migrant farm laborers because of lack of funds.

Mayor John Stoneham of Plainview won support to his motion that the board give unfavorable comment to the \$200,000 application to fund a bi-lingual child development center, citizenship classes and supervision of a VOSTA component.

Lubbock County Commissioner Arch Lamb also was supported in his motion that SPAG decline the application for \$36,000.

Following the action, Lamb said "any comment we have won't have anything to do with it anyway. We vigorously opposed the same organization's \$36,000 application and it was funded anyway."

Commentarios de Bidal...

Mucha gente dice que las protestas, marchas y cosas de ese estilo no tienen efecto en la ciudad. Recientemente una de las demandas de la Marcha de Paz que se llevo a cabo el 7 de Noviembre del 1971, fue cumplido. El Concilio de la Ciudad y la Comision de servicios Civil bajaron el requisito de altura para policias. La altura minima es solamente 5'7" ahora. Esto le dara oportunidad a muchos jovenes Chicanos que obtengan trabajo como policias. Ahora sera interesante ver si la Raza Tomara ventaja de esta oportunidad o si hara mas excusas.

Sabemos que todavia hay presiones en ser policia y que un policia Chicano no se sienten agusto por rason que hay muy poquitos. Tambien sabemos que despues de tomar un trabajo como este, muchos Chicanos se olvidan de los Barrios y de su Raza, o sera que la gente piensa asi?

No estamos diciendo que un policia Chicano debia ser parcial al Chicano pero que debia comprender a nuestra gente y pro esto debia de trabajar mejor con nuestra gente.

Tambien debia de notar que en el periodico de esta semana hay un anuncio de que se dara el examen para ser bombero el 6 de Septiembre. Ojala que bastante de nuestra gente aplique para estos trabajos que sabemos que son necesitados.

Recibimos una carta de uno de nuestros lectores que esta criticando el modo en que escribo el Espanol. A el quisiera decir que lo siento que lo haiga ofendido a el o a cualquier otra persona que este educado en el Espanol. No hago neguna disculpa por mi mismo. Yo hablo la lengua de los Barrios y aprendi el Espanol "de boca a sentido." Escribo lo que oigo. Si piensa que la de la semana pasada fue mal escrito, debia de verlo hace un año. La cosa importante es que la gente lo leo y entiendo y que le estoy haciendo la lucha. Espero sus comentarios para poder aprender mas.

Comentarios del Comentario? Escribanos al 1007 Ave. G

Cartas

Hay muchas personas que están trabajando afanosamente por el mejoramiento intelectual de nuestra RAZA en lo que respecta al idioma español, es decir, que lo hablen y escriban con mas propiedad y correccion. Es por eso, que seria muy bueno, que personas que escriben para el periodico la VOZ, lo hicieran con mas cuidado, que no escriban tanto barbarismo ni tantos disparates como lo están haciendo. Recuerden que estan escribiendo para un publico que merece con ideraciones, para un publico que no todos son tontos y ademas, en lugar de coadyuvar con aquellos que se interesan por la depuración de la lengua, estos Señores que así escriben, estan entorpeciendo tan loable labor.

Nada menos un Señor Bidal, (si es que así se escribe) y otros mas, deberian de tomarse el trabajo de hojear un diccionario de la lengua, para que hicieran sus escritos y así no escribir barbarismos. Es precisamente por eso, que muchas personas se han echado esa abrumadora tarea acuestas, para que nuestra niñes se familiarice con su lengua de origen y no la deformen como muchos lo están haciendo.

NOTA.

Debo decirle al Señor Bidal, que ya estoy aprendiendo algo. Ya se decir, cambeye, tambien se decir, véyalo y otras cosas mas. Debo advertir al Señor Bidal; que estoy de acuerdo con su modo de pensar, porque sus conceptos tienen algo en comun con mis ideas; lo unico que no estoy de acuerdo es, con algunas palabras que descomponen la lengua de Cervantes.

Escrito por J. Jesus Rodriguez M.

FIREMAN

City of Lubbock

If you are 21-34 years old, in good physical condition, are a high school graduate (or GED), are at least 5' 7" in height, and of good moral character, consider a career with the Lubbock Fire Department.

Starting pay for a Fireman is \$608.40 per month and increases to \$646.53 per month after a six month probationary period. All equipment and uniforms are furnished, and fringe benefits such as paid vacation, sick leave, retirement, hospitalization, and life insurance are provided.

To apply for the job of Fireman, contact the Fire Chief's Office of the Lubbock Fire Department, in person, at the Central Fire Station, 5th Street and Avenue K.

Applications for the next Fireman's Examination to be held September 6, 1972, must be completed and returned before Tuesday, August 29, 1972.

Equal Opportunity Employer.

Now Open! MARCY A-1 CLEANERS

1823 N. University Lubbock, Texas

All Work Guaranteed. Se Habla Espanol
22 Anos de Experiencia en este Ramo

DRY CLEANING & LAUNDRY
ONE DAY SERVICE

Open Mon. thru Fri 7:30 - 5:30

"La Voz"

-is published every Friday morning at 1007 Avenue G, Lubbock, Texas. All news and advertising should be 1 A LA VOZ office by 6 P.M. Wednesday. All items that are brought after the specified time will be published the following week. For News and all Advertising call 762-9246 or come by the office.

R. Medina.....Editor-Publisher
A.T. Medina.....Asst. Editor
Billy Agupero.....Advertising Mgr
Jesse Flores.....Slaton Reporter

Ceremonia En Juarez



BENITO JUAREZ
EL INDIIO ZAPOTECA

Ciudad Juarez, Mexico.—El Director del Comité Presidencial de Oportunidades para Hispanoamericanos, en un discurso pronunciado en esta, elogio a Benito Juarez, Libertador mexicano del siglo XIX, diciendo que fue "defensor meritorio de la idea de la justicia".

Henry M. Ramirez represento al Presidente Nixon durante actos conmemorativos que tuvieron lugar el 18 de Julio con motivo del centesimo aniversario de la muerte de Benito Juarez.

"Aunamos nuestras voces a las vuestras en elogio de los elevados principios juridicos de Juarez, que constituyeron la esencia de su vida y de su servicio publico", fue lo que expreso Ramirez ante un grupo de Funcionarios mexicanos que asistieron al acto.

Ramirez acompaño al Alcalde de Juarez, Sr. Mario Jaquez Provencio, cuando este coloco una corona al pie del monumento a Benito Juarez. Despues de la ceremonia se oservo en toda la Republica Mexicana un minuto de silencio.

Aludiendo a los lazos entre los Estados Unidos y su pais vecino, el Director del Comité Presidencial manifesto: "La indisoluble amistad Mexicana Norteamericana es puesta de relieve...por el Presidente Nixon al conferirme el elevado honor de representarlo y de traer sus expresiones de afectos para con el pueblo Mexicano".

Ramirez aclamo a Juarez como un "forjador de la historia" y dijo que habia inspirado a los Mexicanos a tener la "voluntad para conquistar al futuro". Anadio que "esta es la razon por la que nosotros, en los Estados Unidos, estamos tratando de lograr que las personas de habla hispana se hagan valer en cada nivel de la sociedad y del gobierno".

Juarez, indio Zapoteca de purisangre, fue presidente de Mexico de 1858 a 1872. Instauró reformas liberales, inclusive la adopcion de la Constitucion de 1857.

Los historiadores dicen de Juarez que fue un hombre dedicado integramente a la causa de la justicia y del derecho. Con frecuencia se lo compara con su contemporaneo, Abraham Lincoln, dada la fortaleza de sus convicciones.

Ciudad Juarez, Mexico.—The Chairman of the Cabinet Committee on Opportunities for Spanish Speaking People, in a talk here, praised Benito Juarez, the 19th century Mexican liberator, as "a meritorious defender of the idea of justice."

Henry M. Ramirez represented President Nixon at a July 18 national observance, marking the 100th anniversary of Juarez' death.

"We join our voices with yours in extolling the high juridical principles of Juarez that were the essence of his life and public service," Ramirez said, addressing Mexican officials attending the event.

Ramirez assisted Juarez Mayor Mario Jaquez Provencio in placing a wreath at the foot of the Juarez monument. A minute of silence was observed throughout the Republic of Mexico following the ceremony.

Citing the United States' ties with its neighboring country, the Cabinet Committee Chairman said, "The permanence of Mexican American Friendship is stressed...by President Nixon in conferring upon me the high honor of representing him and bearing his affection for the Mexican people."

Ramirez praised Juarez as a "maker of history" and said that he inspired Mexicans to have the "will to conquer the future." He added "this is why we in the United States seek to make the Spanish speaking count in every level of society and government."

Juarez, a full-blooded Zapotec Indian, served as president of Mexico from 1858 to 1872. He pioneered liberal reforms, including the adoption of justice and law. He is often compared to his contemporary, Abraham Lincoln, because of the strength of their convictions.

two



Convenience is the keynote in dependable service from Lubbock Power and Light... the convenience of receiving one monthly statement for both water and light, payable with one check instead of two... or the convenience of hooking up both utilities with one phone call to our customer service department, leaving all the details to LP&L, and no unnecessary trips for you.

At Lubbock Power & Light, we're interested in people!

LUBBOCK POWER AND LIGHT

10th & Texas Avenue
763-9381

McKISSACK Auto Supply

Contamos Con Partes Renovadas
de Todas Marcas

Abierto 7 Dias a la Semana 8 A.M. - 9 P.M.
Sabado y Domingo 8 A.M. - 6 P.M.

Cylinder Head Exchange

SE HABLA ESPANOL

1702 Ave H

Ph. 763-9255

Torres' Place El Tenampa Bar

Now Open Every Day 10:30 a.m.
Except Tuesday - 2 a.m.

407 Quirt Ph. 762-9228
Lubbock

1/2 PRICE EAT

EL CORRAL RESTAURANT

MR. & MRS.

2831 CLOVIS RD.

GONZALO (CHICO) RAMIREZ

LUBBOCK, TEXAS

EL EXITO del Momento

CORTESIA DE LA FERIA RECORD SHOP
LA CHUPARROSA
(Vito Ibarra)
Hermanos Villarreal-Los Cachorros

Que Bonita Chuparrosa
La que acaba de volar
Me parece a un amorcito
Que no he podido olvidar
Nomás una vez la vi
Y no le vuelto mirar
Ojala de mí se acuerde
Como you me de acuerdar

Yo quisiera que volviera
Y que nunca mas se fuera
Y con su linda Boquita
Otros besitos me diera

Vuela Vuela Chuparrosa
Y no dejes de volar
Anda dile a mi amorcito
Que ya no me haga esperi



E. G. NUÑEZ



RAFAEL FLORES MADRID



SR. RAMON OROSCO
NEW PRICIPAL OF
MCWHORTER

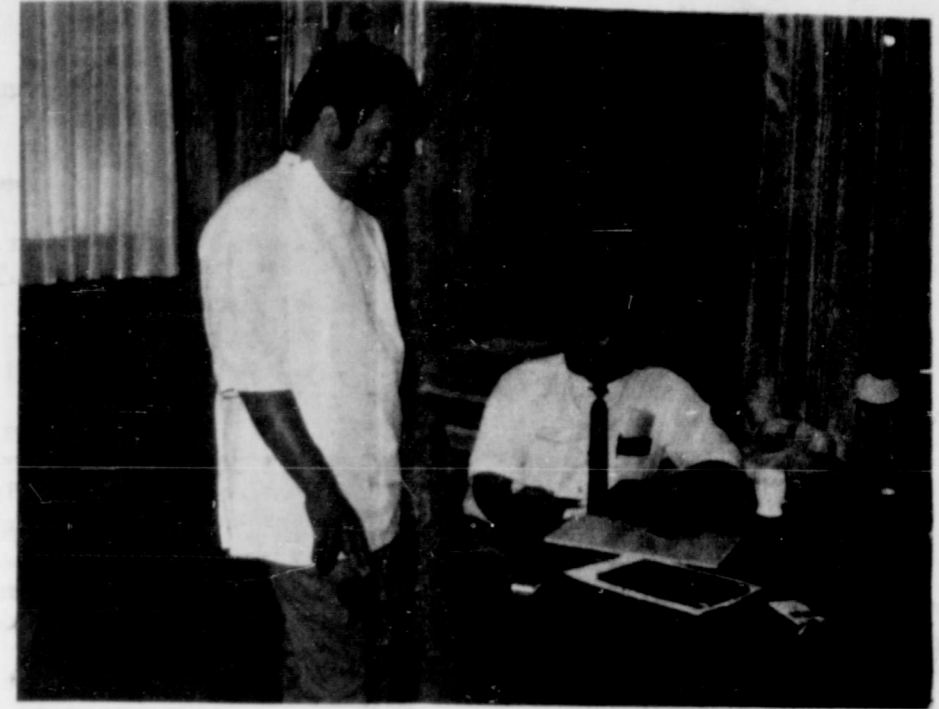
E. G. Nuñez, Raphael Flores, y Ramon Oroscó Fueron agasajados con una Recepcion y Fiesta el Domingo pasado en el Rodgers Community Center de esta Ciudad, Debido a sus asensos en el Ramo de Educacion que desempeñaran en el proximo año escolar que estava por principiar.

Los Tres que han recibido tan importantes puestos escolares y que por tratarse de unos de los primeros en esta areas, desempeñaran los siguientes puestos; El Sr. Nuñez que Reciviera su Bachillerato de la Universidad Texas A & M en el 1967 sustetara el Puesto de Asistente al Principal de Lubbock High, El Señor Flores Madrid Quien Recivio Su Bachillerato de la Universidad, East Texqs State, en el 1965, El Sustentara el Puesto de Director de personal. de la Facultad de escuelas.

El Sr. Ramon Oroscó quien recivio su Masters Degree de la Universidad New Mexico State en Las Cruces Nuevo Mexico, Tendra a su Cargo el Puesto de Pincipal de la Escuela Elementaria McWhorter.

El Sr. Oroscó sera el nuevo principal de la escuela Mcwhorter este año; El Sr. Oroscó esta casado con Cruz Vargas Oroscó y tienen tres hijos; son Ramon, Rosemary y Lisa. El Sr. Oroscó fue uno de los personas que fueron honrados el domingo pasado.

El Sr. Oroscó recivio su bachilleria de la Universidad de Sul Ross en Alpine, Texas, en 1965. Tambien asistio a Odesa Junior College. El grado de Monahan High School en 1955.



Richard R. Ramos and Ralph Moncivias are ready to help the public and people who wish to inquire about funeral services. Both men work for Jamison and Son Funeral Home at 1522 E. Main. Ralph is a student funeral director and attends Estacado High School. Richard sells funeral insurance for the company. Both are willing and able to help the public with any information desired.

SI USTED TIENE ALGUNA REFRIGERADORA VIEJA O UNA CONJELADORA QUE PUEDA SER PELIGROSA PARA SUS NINGOS CUANDO JUEGAN LIAMENOS Y NOSOTROS SE LA RECOJEMOS GRATIZ, LLAMENOS

Phone PO 3-7229
D.A.V. STORE
1007 Avenue H

POR PRIMERA VEZ En Lubbock Plainview y Dimmit

LOS CACHORROS HERMANOS VILLARREAL



Aug. 19 Sabado - Civic Center
Lubbock

Aug. 20 Domingo - Pete's Paladium
Plainview

Aug. 20 Domingo - Estrellita - Dimmit

JIMMIE'S UPHOLSTERY FREE ESTIMATES FURNITURE OFFICE FURNITURE PHONE 762-1796 1616 AVENUE H	LUCIO and ALCORTE GONGGO AUTO SERVICE AND REPAIR Phone 747-7851 902 AVENUE A LUBBOCK, TEXAS	GILBERT'S AUTO SUPPLY HIGH SPEED EQUIPMENT PHONE 806-747-4676 MON.-SAT. 8 A.M. - 8 P.M. SUN. 10 A.M. - 6 P.M. 708 - 4TH ST. LUBBOCK, TEXAS	LEFTWICH FOOD STORE OPEN 7 DAYS A WEEK PHONE 762-5162 1219 AVE. G LUBBOCK, TEX.	Claude Genroy DRUG STORE Prescriptions Dial Porter 5-9686 Porter 5-5278 111 N. University Lubbock, Texas	BENHAM AUTO SALES Over 8 yrs. in business in Lubbock. Bank rate Finance 1701 E. Broadway 744-1441	JIMENEZ BAKERY 762-9921 1218 Ave G	Angel's Barbershop 762-9781 701 13th St.
BROADWAY BATTERY AND ELECTRIC NEW, USED AND REBUILT BATTERIES PHONE 763-9653 BROADWAY AND AVE. A Lubbock, Texas	Christ Drive In Free City Wide Delivery Double GOLD Bond Stamps with Prescrip. We fill Welfare Prescriptions TOWN & COUNTRY CENTER PHONE 762-2033	AGE BAIL BONDS PHONE 795-0516 (DAY OR NIGHT) CITY BONDS A SPECIALTY TRAFFIC TICKETS BONDED 1009 Avenue H NOTARY PUBLIC	GUTIERREZ GULF 2819 CLOVIS ROAD 762-9173 LUBBOCK, TEX.	Mexican Food 125 N. University - PO 2-4628 - Lubbock, Texas	My Friend Style cuts & reg. hair cuts 99¢ Monday thru Wednesday 763-1106 1210 Ave. G	John Goolsby's FURNITURE BARN 3 ROOM GROUP 17 PC. ONLY \$150 763-5448 115 N. UNIVERSITY	

Huelga

Los campesinos que trabajan con la cosecha de lechuga en los Estados Unidos ganan menos que \$2400 al año! Imaginense crear una familia hoy en día en menos que \$50 por semana!

Los trabajadores campesinos son una gente orgullosa. No quieren limosna. Desean trabajar duro en la cosecha de lechuga. Pero al mismo tiempo quieren sueldos suficientes para sostener sus familias.

Si Uds. vean lechuga en la tienda, por favor protestan al gerente! Los trabajadores de lechuga son miembros de la union de Cesar Chavez (UFW). Pero los patrones no quieren firmar contratos con los trabajadores como seres humanos. \$50 por semana es una desgracia.

Millones de Americanos estan expresando sus sentimientos a los patrones en no comprar en tiendas que continuan las ventas de lechuga.

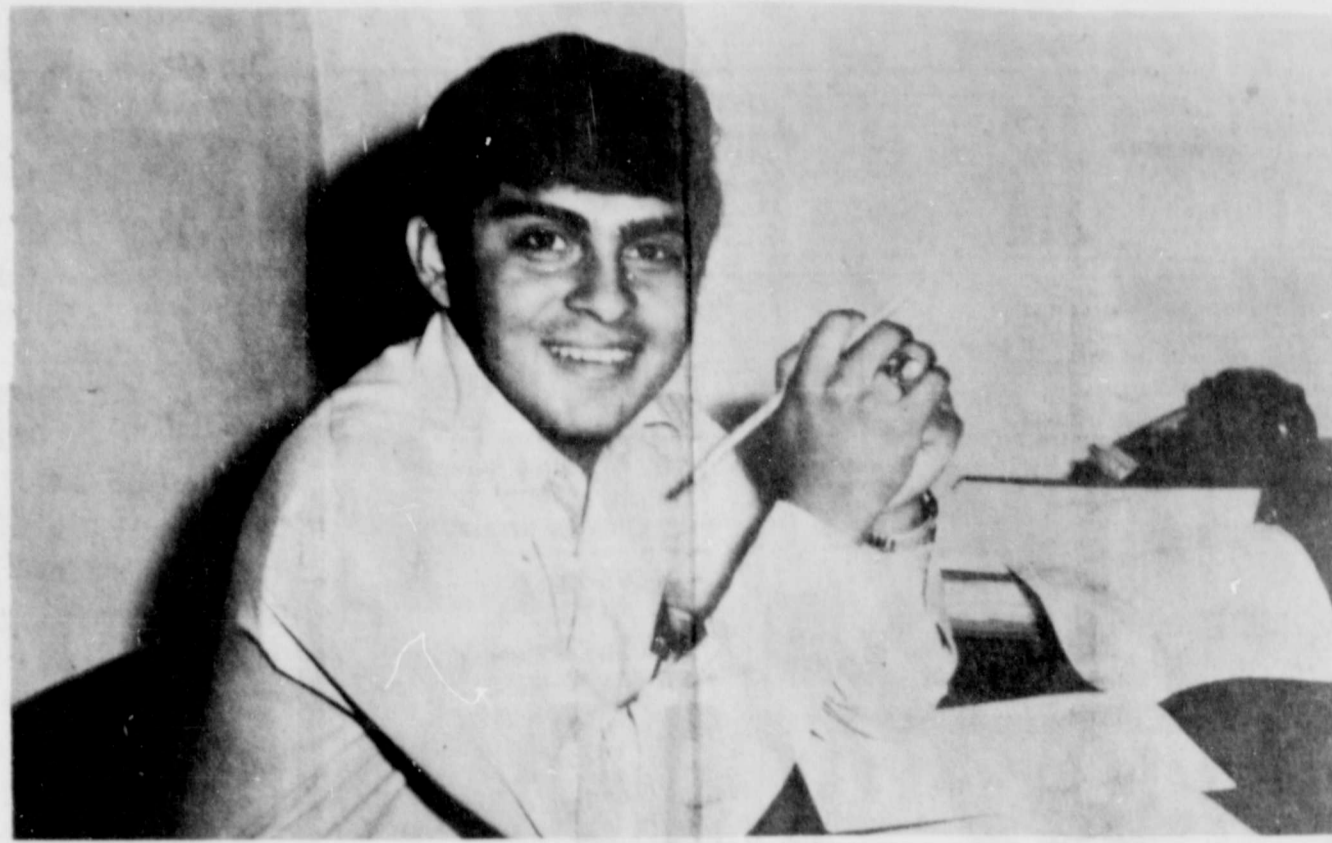
Por favor no compren y no comen lechuga! Su cooperacion en este boicoteo convencira a los patrones de la lechuga que deben pagar sueldos suficientes a los campesinos. Gracias por leer esta informacion.

Migrant men and women who harvest lettuce in the United States earn less than \$2400 a year. Can you imagine raising a family these days on less than \$50 per week?

The farm workers are proud people. They do not want charity. They want to work hard harvesting lettuce, but they need a living wage to support their families. They want toilets in the fields; sanitary drinking water, an end to racial discrimination on the job, protection from harmful pesticides and an end to child labor in agriculture.

If you see iceberg lettuce in the store, please protest to the manager. The lettuce workers are members of Cesar Chavez's United Farm Workers, but the growers refuse to negotiate. The lettuce boycott is our only weapon to convince the lettuce growers that they must treat their workers as human beings.

Please don't serve lettuce in your home; refuse it if someone serves it to you. There are many good substitutes for lettuce: spinach, cabbage, kale, endives, loose-leaf romaine, mustard greens. Your cooperation in this boycott will persuade lettuce growers to pay the pickers a living wage and improve working conditions. Thank you for reading this information.



Richard R. Portillo, Vietnam veteran and Chicano, is on his way up the ladder in the Department of the Interior's National Park Service. Completing his four years in the U.S. Marine Corps in 1968, Portillo became a supply clerk at the Santa Fe, New Mexico, Southwest Regional headquarters of the Park Service.

There he received a work schedule flexible enough to allow him to attend classes at the College of Santa Fe.

Somehow, he found time to court and marry Beckv Post, a clerk-stenographer who also is employed by the National Park Service in Santa Fe. Graduation with a bachelor of arts in sociology came last December. Now he has a new job and a new title. Carl Walker, Southwest Region chief of administrative management, has appointed Portillo a trainee administrative assistant.

Portillo will receive training in a variety of administrative offices designed to prepare him for executive positions in the years ahead.

The Southwest Region of the National Park Service includes 32 park areas in the States of Texas, New Mexico, Louisiana, Oklahoma and Ark. Throughout the United States, the National Park System maintains some 285 natural, recreational, historical and cultural areas. Maybe one of the will have a Richard Portillo as superintendent some day.

EMPLOYMENT

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES with the COMMUNITY ACTION BOARD IN LUBBOCK COUNTY

POSITION VACANCY: TEACHER'S AID

SALARY RANGE:

DESCRIPTION OF DUTIES:

Help teacher in care and teaching of children at Northeast Headstart Center. No degree necessary.

A resume of qualifications, educational experience and previous employment records should accompany the application.

Interested applicants may obtain a copy of the application form from the COMMUNITY ACTION BOARD IN LUBBOCK COUNTY, INC., 1205 Texas Avenue, Room 412, Lubbock, Texas, 79401.

WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

REPARACION DE PLOMERIA Y NUEVA CONSTRUCCION

Andy's Plumbing & Heating

Residencial y Comercial Todo trabajo garantizado

Andres Cruz
Res. 762-9000
Off. 762-3488

312 N. UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS

Raza

Despierta

Registrese

GI's Losing Benefits by Default

Washington, D.C. -- Approximately 4 million veterans of the Vietnam era are failing to take advantage of a \$6,300 educational package due each of them, according to Veterans Administration officials.

The present veterans law pays \$175 per month for a maximum of 36 months, or \$6,300 total, to attend school or get on-the-job training. There are bills pending in Congress to up the monthly total to \$200

per month. Educational benefits are the legal right of every veteran for 8 years after discharge, but because of the law's wording any veteran, even one discharged as far back as Jan. 31, 1955, has until May 31, 1974, to pick up the benefits.

REPEATING, anyone discharged even as far back as Jan. 31, 1955 has until MAY 31, 1974 TO PICK UP THE BENEFITS.

Casa Taxco

ANUNCIA QUE YA ESTA ESTABLECIDA EN SU NUEVO LOCAL

611 Broadway
EN SEGUIDA DE SU ANTIGUO LOCAL. AQUI ENCONTRARA MUECA MEXICANA LP, 3 TRACK TAPES, DISCOS DE TODOS MARCAS. TENEMOS 45 rpm a 50c, son ma-vos

611 Broadway

Lea

"La Voz"

West Texas Only Sponsor

Newspaper & Printing Office 762-9546

1007 AVE. B Lubbock, Texas

POLICE OFFICER

City of Lubbock

If you are 21-35 years old, in good physical condition, are a high school graduate (or GED), are at least 5'7" in height, and of good moral character, consider a career with the Lubbock Police Department.

Starting pay for a police officer is \$608.40 per month and increases to \$646.53 per month after a six month probationary period. All equipment and uniforms are furnished, and fringe benefits such as paid vacation, sick leave, retirement, hospitalization, and life insurance are provided.

To apply for the job of Police Officer, contact the Training Officer of the Lubbock Police Department, in person, at the Police Station, 5th Street and Avenue J, Room 110.

Applications for the next Police Officer Examination to be held August 29, 1972, must be completed and returned before Friday, August 25, 1972.

Equal Opportunity Employer.

PIGGLY WIGGLY
Chapter 9
The complete family
Sewing Book... 33¢

Plus Deposit 10 Oz. Bottles Coca Cola 6 Bottle Carton 39¢ 3 Round Tubes \$1	Farmer Jones, Flavors Ice Cream 1/2 Gallon Carton 49¢ Smucker's Assorted Flavors Ice Cream Topping 49¢	Piggly Wiggly All Grinds Coffee 11 Oz. Jar 49¢ Piggly Wiggly Nonfat Coffee Lightener 39¢	Carol Ann Salad Dressing 1 Qt. Jar 29¢ Del Monte Pineapple-Grapefruit Juice 3 1/2 Oz. Cans \$1
Milk Filled Ears Corn on the Cob 6 Ears 59¢	Red, Ripe Tomatoes 5 Pounds 29¢	Morton's, Beef, Chicken Tuna or Turkey Pot Pies 5 6 Oz. Pies 89¢	Northern Assorted Colors Paper Towels 3 Jumbo Rolls \$1
Hair Spray Aqua Net 13 Ounce Can 39¢	Libby's, Regular or Pink Lemonade 6 Ounce Can 10¢	Morton's, Apple, Peach, Cherry Fruit Pies 20 Ounce Pies 29¢	Hunt's Detergent 49 Ounce Box 49¢
Right Guard 7 Ounce Can 77¢	Bath Tissue Aurora, 2 Ply, Assorted Colors 2 Roll Package 25¢	Kraft's, French or 1000 Island Margarine 8 Oz. Pats 10¢	Hunt's Tomato Ketchup 20 Ounce Bottle \$1
Shampoo 8 Ounce Bottle 89¢	USDA Inspected Cut-Up Fryers Lb. 38¢	USDA Choice Beef Value-Trimmed Chuck Steak Lb. 78¢	Decker's Quality Smoked Ham Whole or Shank Half Lb. 59¢
Turkey Breasts 6.5 Lb. 79¢	USDA Choice Beef Swiss Steak Lb. 99¢	Fish Sticks 4 1/2 Oz. Cans 4 \$1	Valu-Trimmed Arm SWISS Steak Lb. 99¢
Luncheon Meats 5.3 Oz. Cans 53¢	Sausage 12 Oz. Links 79¢	Halibut Steaks 12 Oz. Steaks \$1.09	Combination Pack 12 Oz. Steaks 69¢
Canned Ham 5 Lb. \$5.69	Sausage 12 Oz. Links 79¢	Hot Links 12 Oz. Links 79¢	Round Steak 12 Oz. Steaks \$1.49

50 EXTRA VASELINE INTENSIVE CARE HAND LOTION

50 EXTRA IMPERIAL MARGARINE

75 EXTRA JOHNSON'S FUTURE FLOOR WAX

75 EXTRA Pledge Spray Wax

75 EXTRA RAIN BARREL FABRIC SOFTENER

50 EXTRA HAND-WRAP FILM

100 EXTRA Links Sausage

100 EXTRA Bacon

PIGGLY WIGGLY